

The Agreement was  
previously published  
as Norway No. 1  
(1976) Cmnd. 6491.

NORWAY



Treaty Series No. 113 (1977)

## Agreement

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of the Kingdom of Norway

relating to the Exploitation of the  
Frigg Field Reservoir and the  
Transmission of Gas therefrom  
to the United Kingdom

London, 10 May 1976

[The Agreement entered into force on 22 July 1977]

*Presented to Parliament  
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
December 1977*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

60p net

Cmnd. 7043

**AGREEMENT**  
**BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF**  
**GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE**  
**GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF NORWAY RELATING TO**  
**THE EXPLOITATION OF THE FRIGG FIELD RESERVOIR AND THE**  
**TRANSMISSION OF GAS THEREFROM TO THE UNITED KINGDOM**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Norway;

Considering that the drilling in the Continental Shelf appertaining to the United Kingdom and in the Continental Shelf appertaining to the Kingdom of Norway has proved the existence of a gas reservoir, now named the Frigg Field Reservoir, which extends across the dividing line as defined in the Agreement of 10 March 1965<sup>(1)</sup> between the two Governments relating to the Delimitation of the Continental Shelf between the two countries;

Having regard to Article 4 of the said Agreement under which the two Governments have undertaken, in consultation with the licensees, to seek agreement as to the manner in which any such field shall be most effectively exploited and the manner in which the proceeds deriving therefrom shall be apportioned;

Desiring, before production commences, to make provision for the exploitation of the Frigg Field Reservoir as a single unit, and to regulate certain further questions which will arise in connection with the transmission of the gas from the Frigg Field Reservoir to the United Kingdom by two pipelines to be built for this purpose;

Have agreed as follows:

**PART I**

**Exploitation of the Frigg Field Reservoir**

**ARTICLE 1**

(1) The gas in the Frigg Field Reservoir and the hydrocarbons produced with or from the gas (excluding oil underlying the gas and gas and oil in other horizons), referred to in this Agreement as "Frigg Gas", shall be exploited as a single unit by means of installations specified in Annex A to this Agreement, and except that those installations may be replaced from time to time by installations for a similar purpose on a similar location, the Governments shall require that no other installations are used without prior consent of both Governments.

(2) Each Government shall require those who are its licensees at the date of signature of this Agreement to enter into agreements between themselves and the licensees at that date of the other Government to regulate the exploitation in accordance with this Agreement of Frigg Gas, which agreements require the approval of the two Governments, and incorporate provisions to ensure that in the event of a conflict between any of those agreements and this Agreement the terms of this Agreement shall prevail. The licensees may supplement the agreements so concluded by agreements in respect of accounting, operating and other specialized aspects of the

---

(1) Treaty Series-No. 71 (1965), Cmnd. 2757.

**OVERENSKOMST  
MELLOM REGJERINGEN I KONGERIKET NORGE OG  
REGJERINGEN I DET FORENTE KONGERIKE STORBRI  
TANNIA  
OG NORD-IRLAND OM UTNYTTTELSEN AV FRIGG-RESERVOARET  
OG OVERFØRINGEN AV GASS FRA DETTE TIL DET  
FORENTE KONGERIKE**

Regjeringen i Kongeriket Norge og Regjeringen i Det Forente Kongerike Storbritannia og Nord-Irland,

som tar i betraktning at boringen på kontinentalsokkelen tilhørende Kongeriket Norge og på kontinentalsokkelen tilhørende Det Forente Kongerike har påvist eksistensen av et gassreservoar, nå kalt Frigg-reservoaret, som strekker seg over delelinjen som er definert i Overenskomsten av 10. mars 1965 mellom de to Regjeringer om avgrensningen av kontinentalsokkelen mellom de to land;

som tar hensyn til Artikkel 4 i nevnte Overenskomst, hvoretter de to Regjeringene har forpliktet seg til, etter samråd med rettighetshaverne, å søke å nå frem til enighet om den måte hvorpå et hvert slikt felt mest effektivt skal utnyttes og den måte utbyttet fra feltet skal fordeles;

som ønsker, før produksjonen begynner, å utarbeide bestemmelser for utnyttelsen av Frigg-reservoaret som en enhet, og å regulere visse andre spørsmål som vil oppstå i forbindelse med overføring av gass fra Frigg-reservoaret til Det Forente Kongerike ved to rørledninger som vil bli bygget for dette formål;

er blitt enige om følgende:

**DEL I**

**Utnyttelse av Frigg-reservoaret**

**ARTIKKEL 1**

1. Gassen i Frigg-reservoaret og hydrokarboner som produseres med eller fra gassen (unntatt olje under gassen og gass og olje i andre lag), i denne Overenskomst kalt "Frigg-gass", skal utnyttes som en enhet ved hjelp av de installasjonene som er nevnt i Vedlegg A til denne Overenskomst. Bortsett fra at disse installasjonene fra tid til annen kan erstattes med installasjoner med tilsvarende formål og beliggenhet, skal Regjeringene påse at ingen andre installasjoner blir benyttet uten begge Regjeringers forhåndssamtykke.

2. Hver Regjering skal kreve at de som er dens rettighetshavere på det tidspunkt denne Overenskomst undertegnes, inngår avtaler med de som på nevnte tidspunkt er den annen Regjeringens rettighetshavere, for å regulere utnyttelsen av Frigg-gass i overensstemmelse med denne Overenskomst. Disse avtaler er avhengige av de to Regjeringers godkjennelse, og skal inneholde bestemmelser som sikrer at i tilfelle uoverensstemmelse mellom noen av disse avtaler og denne Overenskomst skal bestemmelsene i denne Overenskomst gå foran. Rettighetshaverne kan supplere de inngåtte avtaler med avtaler om regnskapsførsel, drift og andre spesielle sider ved utnyttelsen. De skal tilstille

exploitation, and the terms of all such supplementary agreements shall be notified to the two Governments within 45 days of their conclusion or the date of this Agreement as the case may be and the two Governments may require amendments or such further agreements to be made as the Governments agree to be necessary properly to secure the exploitation of Frigg Gas.

(3) The licensees shall be required to submit any proposed amendment to any of the agreements mentioned in paragraph (2) of this Article for the prior approval of the two Governments, which approval may be deemed to have been given unless the licensees have been notified to the contrary by one or both Governments within 45 days of the submission to both Governments.

## ARTICLE 2

(1) The Governments shall jointly demarcate, in a manner to be agreed, the dividing line defined in the Agreement of 10 March 1965, and shall thereafter jointly determine the position of each Installation when in place in relation to the dividing line, with conclusive effect for the purposes of this Agreement.

(2) The two Governments shall consult with a view to agreeing a determination of the limits and estimated total reserves of the Frigg Field Reservoir and an apportionment of the reserves therein as between the Continental Shelf appertaining to the United Kingdom and the Continental Shelf appertaining to the Kingdom of Norway. For this purpose the licensees shall be required to submit to the Governments a proposal for such determinations.

(3) The two Governments shall endeavour to agree the apportionment of the reserves of the Frigg Field Reservoir before production of the reserves commences. If they are not able to do so, then pending such agreement, the production shall proceed on the provisional basis of a proposal for the apportionment submitted by the licensees, or, if there is none, on the provisional basis of equal shares. Such provisional apportionment shall be without prejudice to the position of either Government. When the apportionment is agreed, the agreed apportionment shall be substituted for the provisional apportionment as if the agreed apportionment were a revision made under Article 3.

(4) If the two Governments are unable to reach agreement on any of the matters which fall to be agreed under paragraph (2) of this Article within 12 months from the date of the commencement of production, the question shall be settled in accordance with the provisions of Article 28.

(5) Subject to requirements of safety, neither Government shall withhold a permit for the drilling of wells by, or on account of, licensees of the other Government, in conformity with those agreements mentioned in paragraph (2) of Article 1 between the licensees, for purposes related to the determination of the limits of the Frigg Field Reservoir, the total amount of reserves therein or the apportionment of the reserves.

de to Regjeringer alle slike tilleggsavtaler innen 45 dager fra den dag tilleggsavtalene inngås eller denne Overenskomst undertegnes. De to Regjeringer kan kreve endringer i avtalene eller kreve inngåelse av slike ytterligere avtaler som Regjeringene blir enige om er nødvendige for å sikre en tilfredsstillende utnyttelse av Frigg-gass.

3. Rettighetshaverne skal pålegges å fremlegge ethvert forslag om endring av noen av avtalene som er nevnt i punkt 2 i denne Artikkel for de to Regjeringer til deres forhåndsgodkjennelse. Slik godkjennelse kan anses for gitt med mindre rettighetshaverne er blitt underrettet av en eller begge Regjeringer om det motsatte innen 45 dager etter fremleggelsen for begge Regjeringer.

## ARTIKKEL 2

1. Regjeringene skal i fellesskap og på en måte som skal avtales, avmerke delelinjen som er definert i Overenskomsten av 10. mars 1965, og skal deretter i fellesskap bestemme med bindende virkning for denne Overenskomst, hver enkelt installasjons posisjon i forhold til delelinjen etter at installasjonen er plassert.

2. De to Regjeringer skal rådføre seg med hverandre med sikte på å bli enige om en fastsettelse av grensene for, og de antatte samlede reserver i Frigg-reservoaret, og en fordeling av reservene i dette mellom kontinentalsokkelen tilhørende Kongeriket Norge og kontinentalsokkelen tilhørende Det Forente Kongerike. For dette formål skal rettighetshaverne pålegges å fremlegge for Regjeringene et forslag til slike fastsettelser.

3. De to Regjeringer skal søke å komme til enighet om fordelingen av reservene i Frigg-reservoaret før produksjon av reservene begynner. Hvis dette ikke viser seg mulig, skal produksjonen i påvente av enighet foregå på basis av en foreløpig fordeling enten foreslått av rettighetshaverne, eller, hvis det ikke er fremlagt noe slikt forslag, på basis av likedeling. Slik foreløpig fordeling skal ikke ha noen innvirkning på noen Regjerings standpunkt. Når Regjeringene er blitt enige om fordelingen, skal den omforente fordeling erstatte den foreløpige fordeling på samme måte som om det hadde vært foretatt en justering i henhold til Artikkel 3.

4. Hvis de to Regjeringer ikke kommer til enighet om noe forhold som skal omforenes i henhold til punkt 2 i denne Artikkel innen 12 måneder fra den dag produksjonen er påbegynt, skal spørsmålet avgjøres i henhold til bestemmelsene i Artikkel 28.

5. Ingen av Regjeringene skal, med mindre sikkerhetsmessige hensyn tilsier noe annet, unnlate å meddele til den annen Regjerings rettighetshavere, eller til noen på deres vegne, tillatelse til å bore brønner i overensstemmelse med de avtaler mellom rettighetshaverne som er nevnt i punkt 2 i Artikkel 1, såfremt hensikten er å fastsette Frigg-reservoarets grenser, de samlede reserver i dette eller fordelingen av reservene.

### ARTICLE 3

(1) The limits of the Frigg Field Reservoir and the total amount of the reserves and the apportionment of the reserves or any of them when agreed or determined under Article 2 shall be reviewed if either Government so requests:

- (a) at the date of commencement of production of Frigg Gas;
- (b) at the expiry of every period of four years after that date;
- (c) at any other time when naturally occurring gas-bearing reservoirs are proved to contain gas which was capable of flowing into the Frigg Field Reservoir at the start of production, and the Government making the request considers that the circumstances are of sufficient importance to justify a revision.

(2) If, as a result of a determination under Article 2 or a revision under this Article, the limits of the Frigg Field Reservoir include an area of the Continental Shelf in respect of which a person not a party to any agreements mentioned in Article 1 subsisting at the date of the determination or revision, as the case may be, holds a production licence, that person and the licensees who are parties to those agreements shall be required to enter into an agreement, within such time as the Governments shall stipulate, the terms of which shall conform to the provisions of paragraph (2) of Article 1 and shall be subject to the approval of the two Governments.

(3) The provisions of paragraphs (2) and (4) of Article 2 shall apply to revisions under this Article as those provisions apply to matters to be agreed pursuant to Article 2. The licensees shall be required to conduct all operations necessary for each revision and to secure that at the time the production from the Frigg Field Reservoir ceases the share in the total volume of Frigg Gas received by the licensees of the Government of the United Kingdom and the share thereof received by the licensees of the Government of the Kingdom of Norway shall each correspond to the final apportionment of the reserves in place. All revisions shall be based upon the characteristics of the Frigg Field Reservoir before commencement of production. Whenever a revision results in a new apportionment of the total amount of the reserves, such revisions shall make such provision as between the licensees as will ensure that the licensees of the Governments of the United Kingdom and Norway respectively receive deliveries of Frigg Gas such that any surplus or deficiency resulting from deliveries made under the apportionment in force immediately before such revision is made good. All revisions shall have effect from the date that revision has been agreed by both Governments or settled by arbitration, as the case may be.

(4) If, at any time, gas which is not part of the Frigg Field Reservoir is proved to be flowing into the Reservoir, such gas shall be exploited under the provisions of this Agreement as if it were Frigg Gas. In these circumstances the two Governments shall consult with a view to determining:

- (a) the total amount of the reserves of the Frigg Field Reservoir and such other gas and the apportionment thereof;
- (b) any consequential arrangements which need to be made for the exploitation of such other gas; and

### ARTIKKEL 3

1. Når grensene for Frigg-reservoaret, de samlede reserver og fordelingen av reservene er omforenet eller fastsatt i henhold til Artikkel 2, skal disse eller enkelte av dem vurderes på nytt hvis en av Regjeringene ber om det:

- a) på det tidspunkt produksjonen av Frigg-gass begynner;
- b) ved utløpet av hver fire-års periode etter denne dag;
- c) på ethvert annet tidspunkt når naturlig forekommende gassholdige reservoarer påvises å inneholde gass som var i stand til å strømme inn i Frigg-reservoaret ved produksjonsstart, og den Regjering som anmoder om vurderingen anser forholdet tilstrekkelig viktig til å berettige en justering.

2. Hvis en fastsettelse i henhold til Artikkel 2, eller en justering i henhold til denne Artikkel, fører til at Frigg-reservoarets grenser kommer til å omfatte et område av kontinentalsokkelen som noen innehar utvinningstillatelse til uten å være part i noen av avtalene som er nevnt i Artikkel 1 på tidspunktet for fastsettelsen eller justeringen, skal vedkommende og de rettighetshavere som er parter i disse avtalene pålegges å inngå en avtale med et innhold som er i samsvar med bestemmelsene i punkt 2 i Artikkel 1 innen en tidsfrist Regjeringene fastsetter. Avtalen er gjenstand for Regjeringenes godkjenning.

3. Bestemmelsene i punktene 2 og 4 i Artikkel 2 kommer til anvendelse ved justeringer i henhold til denne Artikkel på samme måte som disse bestemmelsene får anvendelse på forhold som skal omforenes i henhold til Artikkel 2. Rettighetshaverne skal pålegges å gjennomføre alle tiltak som er nødvendige for hver justering og å sørge for at den andel av den samlede mengde Frigg-gass som er mottatt av Kongeriket Norges rettighetshavere og den andel som er mottatt av Det Forente Kongerikes rettighetshavere på den tid da produksjonen fra Frigg-reservoaret opphører, tilsvarende den endelige fordeling av den gass som opprinnelig var tilstede i reservoaret. Alle justeringer skal baseres på Frigg-reservoarets egenskaper før produksjonsstart. Hver gang en justering fører til en ny fordeling av de samlede reserver, skal det ved justeringen i forholdet mellom rettighetshaverne fastsettes bestemmelser som sikrer at den norske Regjeringens rettighetshavere og Det Forente Kongerikes Regjeringens rettighetshavere mottar leveranser av Frigg-gass på en slik måte at ethvert overskudd eller underskudd, som følge av leveranser foretatt i henhold til den fordeling som gjaldt umiddelbart før slik justering, blir utlignet. Alle justeringer skal ha virkning fra den dag justeringen enten er blitt omforenet mellom Regjeringene eller avgjort ved voldgift.

4. Hvis det på noe tidspunkt påvises at gass som ikke er en del av Frigg-reservoaret strømmer inn i reservoaret, skal slik gass utnyttes i henhold til bestemmelsene i denne Overenskomst som om den var Frigg-gass. I disse tilfelle skal de to Regjeringer rådføre seg med hverandre med sikte på å fastsette:

- a) de samlede reserver i Frigg-reservoaret og slik annen gass og fordelingen mellom dem,
- b) alle nødvendige tiltak for utnyttelsen av slik annen gass, og

- (c) any consequential arrangements which need to be made between the licensees and the persons who hold production licences relating to such other gas, regarding its exploitation.

#### ARTICLE 4

(1) Each Government shall require its licensees to submit for the approval of the two Governments a scheme to secure the conservation of the Frigg Field Reservoir for productive operations, with provision for review at intervals of not more than four years, the results of which shall be submitted to the two Governments for approval.

(2) The Governments shall ensure that any approved scheme is implemented.

#### ARTICLE 5

For the purposes of the exploitation of Frigg Gas in accordance with this Agreement a Unit Operator shall be appointed by agreement between the licensees, subject to the approval of the two Governments.

#### ARTICLE 6

(1) Subject to the requirements of safety, each Government shall ensure the free movement of all persons and materials between all Installations for the purposes of the exploitation of Frigg Gas.

(2) Subject to the requirements of safety, the landing facilities on every Installation (including intermediate platforms involved in the operation of the Pipelines) shall be freely available to vessels and, in accordance with any arrangements which may be concluded between the competent authorities, available to aircraft of the nationality of either State for the purposes of activities connected with the exploitation of Frigg Gas.

#### ARTICLE 7

(1) The two Governments shall consult one another with a view to agreeing appropriate safety measures for each Installation and with a view to ensuring that all Installations are as far as possible subject to uniform safety and construction standards.

(2) Each Government shall have the final right to determine the safety measures which are to govern the Installations under its jurisdiction as set out in Article 29. With respect to pipelines crossing the dividing line between Installations, the two Governments shall, after consultations, formulate joint safety measures and shall require compliance therewith by their respective licensees.

(3) The establishment, operation, and control of equipment for radio communications for the Frigg Field Reservoir shall be subject to agreement between the competent telecommunications authorities.



- c) alle nødvendige tiltak vedrørende utnyttelsen av slik annen gass som må treffes mellom rettighetshaverne og de som har utvinningstillatelse til slik annen gass.

#### ARTIKKEL 4

1. Hver Regjering skal pålegge sine rettighetshavere å fremlegge for de to Regjeringer til godkjenning en plan for å sikre en forsvarlig produksjon av Frigg-reservoaret, med bestemmelse om revurdering med ikke mer enn fire års mellomrom. Resultatet av slike revurderinger skal forelegges Regjeringene til godkjenning.

2. Regjeringene skal sørge for at alle godkjente planer blir gjennomført.

#### ARTIKKEL 5

Ved avtale mellom rettighetshaverne skal det utpekes en felles operatør som skal forestå utnyttelsen av Frigg-gassen i overensstemmelse med denne Overenskomst. Valget av felles operatør er gjenstand for Regjeringenes godkjenning.

#### ARTIKKEL 6

1. Med mindre sikkerhetsmessige hensyn tilsier noe annet, skal hver Regjering sikre at alle personer og alt materiell fritt kan forflyttes mellom alle installasjoner i forbindelse med utnyttelsen av Frigg-gass.

2. Med mindre sikkerhetsmessige hensyn tilsier noe annet, skal landingsutstyr på alle installasjoner (herunder også en eller flere mellomplattformer for drift av rørledningene) fritt kunne benyttes av skip, og, i overensstemmelse med eventuelle avtaler inngått mellom de berørte myndigheter, være tilgjengelige for luftfartøyer av hvert av landenes nasjonalitet i forbindelse med virksomhet knyttet til utnyttelsen av Frigg-gass.

#### ARTIKKEL 7

1. De to Regjeringer skal rådføre seg med hverandre med sikte på å bli enige om hensiktsmessige sikkerhetstiltak for hver installasjon, og med sikte på å oppnå, så langt det er mulig, ensartede sikkerhets- og konstruksjonsregler for alle installasjoner.

2. Hver Regjering skal ha den endelige rett til å bestemme de sikkerhetstiltak som skal gjelde for installasjoner under dens jurisdiksjon i samsvar med Artikkel 29. Med hensyn til rørledninger som krysser delelinjen mellom installasjonene, skal Regjeringene etter rådslagning utforme felles sikkerhetstiltak og påse at disse overholdes av deres respektive rettighetshavere.

3. Etablering, drift og kontroll av utstyr for radiosamband for utnyttelsen av Frigg-reservoaret skal være gjenstand for avtale mellom de berørte tele-myndigheter.

## ARTICLE 8

(1) With a view to ensuring compliance with the safety and construction standards referred to in Article 7, the Governments agree to consult and to take all necessary steps to that end, including the conferment on their inspectors of functions with respect to such safety and construction standards on or about the Installations; their powers in respect of Installations located on the Continental Shelf appertaining to the other State being those specified in paragraphs (3) and (4) of this Article.

(2) Each Government shall procure access for such inspectors including the inspectors of the other Government to Installations and equipment, and production to those inspectors of all relevant information affecting the interest of the other Government in the Frigg Field Reservoir.

(3) The inspectors of each Government shall act in co-operation and consult with inspectors of the other Government with a view to achieving compliance with the safety and construction standards applicable to each Installation and in particular an inspector of one Government may, with regard to an Installation located on the Continental Shelf appertaining to the other State, request an inspector of the Government of that other State to exercise his powers to ensure such compliance whenever it appears that circumstances so warrant. In the event of any disagreement between the inspectors of the two Governments or the refusal of the inspector of the one Government to take action at the request of the inspector of the other, the matter shall be referred to the competent authorities of both Governments.

(4) If it appears to an inspector of either Government to be necessary or expedient for the purpose of averting a casualty or other accident involving loss of life or danger to life suffered by a person, whether the danger is immediate or not, or minimising the consequences of such a casualty or other accident, and time and circumstances do not permit consultation between the inspectors of the two Governments, that inspector may order the immediate cessation of any or all operations in the Frigg Field provided the fact of such an order and the reason therefor is reported immediately to the competent authorities of both Governments who shall then consult to consider the actions necessary for the safe and speedy resumption of operations.

(5) The competent authorities of the two Governments shall consult with each other to agree on methods to implement this Article.

## ARTICLE 9

(1) Each Government may charge tax, in accordance with the tax law of that Government, on the whole of the profits arising by virtue of its own licences from the exploitation of the Frigg Field Reservoir in accordance with the principles set out in the following paragraph, regardless of whether this refers to production carried out on the Continental Shelf of the other State, but shall not charge to tax any such profits arising by virtue of the licences of the other Government.

## ARTIKKEL 8

1. Med sikte på å sikre at de sikkerhets- og konstruksjonsregler som er nevnt i Artikkel 7 blir overholdt, er Regjeringene enige om å rådføre seg med hverandre og om å gjøre det som er nødvendig for å sikre slik overholdelse, herunder gi sine inspektører myndighet med hensyn til sikkerhetsmessige og konstruksjonsmessige forhold i tilknytning til installasjonene. Med hensyn til installasjoner plassert på kontinentalsokkelen tilhørende det annet land skal inspektørenes myndighet være slik som angitt i punktene 3 og 4 i denne Artikkel.

2. Hver Regjering skal utvirke at ovennevnte inspektører, herunder den annen Regjeringens inspektører, får adgang til installasjoner og utstyr, og at alle relevante opplysninger som berører den annen Regjeringens interesser hva angår Frigg-reservoaret gjøres tilgjengelige for disse inspektører.

3. De to Regjeringers inspektører skal rådføre seg med hverandre og samarbeide med sikte på å oppnå at de sikkerhets- og konstruksjonsregler som gjelder for hver installasjon blir overholdt. Særlig gjelder at en inspektør for én Regjering, for så vidt angår en installasjon plassert på kontinentalsokkelen tilhørende det annet land, kan anmode en inspektør for det annet lands Regjering om å utøve sin myndighet for å sikre slik overholdelse av reglene i alle tilfelle der omstendighetene synes å tilsi dette. I tilfelle av uenighet mellom de to Regjeringers inspektører, eller dersom en av Regjeringenes inspektører avslår å handle etter anmodning fra en inspektør for den annen Regjering, skal saken henvises til begge Regjeringers kompetente myndigheter.

4. Hvis en av Regjeringenes inspektører finner at det er nødvendig eller formålstjenlig for å avverge en ulykke eller annet uhell som kan medføre tap av liv eller fare for tap av liv, hva enten faren er overhengende eller ikke, eller for å gjøre følgene av en slik ulykke eller uhell minst mulige, og tiden og forholdene forøvrig ikke tillater rådslagning mellom de to Regjeringers inspektører, kan han beordre øyeblikkelig stans av hele eller deler av virksomheten på Frigg-feltet. Melding om slik ordre og begrunnelsen for den skal øyeblikkelig gis til de to Regjeringers kompetente myndigheter, som deretter skal rådføre seg med hverandre om hvilke tiltak som er nødvendige for en sikker og snarlig gjenopptagelse av virksomheten.

5. De to Regjeringers kompetente myndigheter skal rådføre seg med hverandre for å bli enige om hvorledes bestemmelsene i denne Artikkel skal gjennomføres.

## ARTIKKEL 9

1. Hver Regjering kan, i overensstemmelse med sin skattelovgivning, skattlegge hele den inntekt som i kraft av utvinningstillatelser gitt av denne Regjering oppbæres ved utnyttelse av Frigg-reservoaret, i overensstemmelse med prinsippene i det følgende punkt, uansett om inntekten gjelder produksjon på kontinentalsokkelen tilhørende det annet land, men skal ikke skattlegge inntekt som oppbæres i kraft av utvinningstillatelser gitt av den annen Regjering.

(2) The taxation of the profits derived from the exploitation of the Frigg Field Reservoir shall be based on the principle that over the production life of the field the licensees of each Government shall be charged to tax by reference to their income from so much of the total production of gas and other hydrocarbons covered by this Agreement as is attributed to them under the final apportionment of the Frigg Field Reservoir made in accordance with Article 3. In any accounting period, however, the licensees of each Government shall be charged to tax only by reference to the income from so much of the actual quantities of gas and other hydrocarbons lifted in that period as is attributed to them under the apportionment in force in that period after taking account of any adjustments made in that period between the licensees for overliftings and underliftings in previous periods in accordance with the adjustment procedure referred to in Article 3.

(3) Royalties, dues and taxes, calculated by reference to the quantity or value of production, shall be calculated as regards each Government in accordance with the principles set out in paragraphs (1) and (2) of this Article.

(4) Each Government may charge capital taxes on those fixed installations and equipment used for the exploitation of the Frigg Field Reservoir which are owned or partly owned by its own licensees, even though situated on the Continental Shelf of the other State, but, where such assets are owned partly by the licensees of one Government and partly by the licensees of the other Government, each Government may charge capital taxes only on such part of the cost or value of those assets as is proportional to the interest of its own licensees in them. Neither Government shall charge capital taxes on fixed installations and equipment used for the exploitation of the Frigg Field Reservoir which are wholly owned by the other Government's licensees.

(5) Each Government may charge tax on gains realised on the disposal of those fixed installations and the equipment used for the exploitation of the Frigg Field Reservoir which are owned or partly owned by its own licensees even though situated on the Continental Shelf of the other State, but where such assets are owned partly by the licensees of one Government and partly by the licensees of the other Government, each Government may charge tax only on such part of the gains as is proportional to the interest of its own licensees in those assets. Neither Government shall charge tax on gains realised on the disposal of those fixed installations and the equipment used for the exploitation of the Frigg Field Reservoir which are wholly owned by the other Government's licensees.

(6) Any profits derived or any capital owned by a company in its capacity as a Unit Operator in accordance with Article 5, shall be taxable only in the State of which the Unit Operator is a licensee.

#### ARTICLE 10

Each Government shall ensure that its licensees shall not transfer any of the rights granted by virtue of any production licence relating to any part of the Frigg Field Reservoir and shall not grant the like rights to any other person without the prior consent of the licensing Government. Before granting its consent, the licensing Government shall consult with the other Government.

2. Skattleggingen av inntekter som oppebæres ved utnyttelsen av Frigg-reservoaret skal bygge på det prinsipp at over feltets produksjonstid, skal hver Regjerings rettighetshavere skattlegges for inntektene fra den andel av produksjonen av gass og andre hydrokarboner som tilfaller dem i henhold til den endelige fordeling av Frigg-reservoaret i henhold til Artikkel 3. I hver regnskapsperiode skal imidlertid hver av Regjeringenes rettighetshavere kun skattlegges for inntekt fra den del av de faktiske mengder gass og andre hydrokarboner uttatt i perioden som tilfaller dem i henhold til den fordeling som gjaldt i vedkommende periode, etter at det er tatt hensyn til alle justeringer mellom rettighetshaverne som er foretatt i perioden for meruttak eller mindreuttak i tidligere perioder i samsvar med den fremgangsmåte for justeringer som er nevnt i Artikkel 3.

3. Produksjonsavgifter, avgifter og skatter som beregnes på grunnlag av mengden eller verdien av produksjonen, skal for hver Regjerings vedkommende beregnes i overensstemmelse med prinsippene i punktene 1 og 2 i denne Artikkel.

4. Hver Regjering kan skattlegge formue som består av faste installasjoner og utstyr som anvendes for utnyttelsen av Frigg-reservoaret og som eies, helt eller delvis, av dens rettighetshavere. Dette gjelder selv om de faste installasjonene og utstyret er plassert på kontinentalsokkelen tilhørende det annet land. Hvis slike aktiva er delvis eiet av den ene Regjerings rettighetshavere og delvis eiet av den annen Regjerings rettighetshavere, kan den enkelte Regjering kun skattlegge formue for så vidt angår den del av investeringene i eller verdien av slike aktiva som tilsvarende dens rettighetshaveres interesse i dem. Ingen av Regjeringene skal skattlegge formue som består av faste installasjoner og utstyr som anvendes for utnyttelsen av Frigg-reservoaret og som i sin helhet eies av den annen Regjerings rettighetshavere.

5. Hver Regjering kan skattlegge gevinst som oppebæres ved avhendelse av slike faste installasjoner og slikt utstyr som anvendes for utnyttelsen av Frigg-reservoaret og som eies, helt eller delvis, av dens rettighetshavere. Dette gjelder selv om de faste installasjonene og utstyret er plassert på kontinentalsokkelen tilhørende det annet land. Hvis slike aktiva er delvis eiet av den ene Regjerings rettighetshavere og delvis eiet av den annen Regjerings rettighetshavere, kan den enkelte Regjering kun skattlegge den del av gevinsten som tilsvarende dens rettighetshaveres interesse i dem. Ingen av Regjeringene skal skattlegge gevinst som oppebæres ved avhendelse av slike faste installasjoner og slikt utstyr som anvendes for utnyttelsen av Frigg-reservoaret og som i sin helhet eies av den annen Regjerings rettighetshavere.

6. Inntekt som oppebæres av, eller formue som eies av et selskap i egenskap av felles operatør i samsvar med Artikkel 5, skal kun skattlegges i det land der den felles operatør er rettighetshaver.

## ARTIKKEL 10

Hver av Regjeringene skal sørge for at dens rettighetshavere ikke overdrar noen av sine rettigheter gitt i medhold av en utvinningstillatelse som gjelder noen del av Frigg-reservoaret, og at de ikke tilstår tilsvarende rettigheter til noen annen, uten forhåndssamtykke av den Regjering som har gitt utvinningstillatelsen. Før vedkommende Regjering gir sitt samtykke skal den rådføre seg med den annen Regjering.

## ARTICLE 11

(1) In the event of the expiration, surrender or revocation of any production licence or any part of such a licence relating to any part of the Frigg Field Reservoir, the Government which issued the licence shall ensure that the exploitation of Frigg Gas is continued in accordance with the terms of this Agreement and the agreements between the licensees referred to in Article 1 subsisting immediately before such expiration, surrender or revocation. In particular the Government concerned shall take one of the following steps:

- (a) issue a new licence in replacement of the licence which has expired, been surrendered or revoked; or
- (b) itself conduct such exploitation as if it were a licensee; or
- (c) take such other action to continue the exploitation of the Frigg Gas as the two Governments may agree.

(2) The Government taking action as described in paragraph (1) of this Article shall procure that the agreements between the licensees referred to in Article 1 shall be the subject of such supplementary agreements as are necessary consequent upon the action taken.

## ARTICLE 12

(1) Either Government may, after consultation with the other, permit the use of any Installations for the exploitation of petroleum deposits not comprised in the Frigg Field Reservoir, provided that such use does not adversely affect the exploitation of Frigg Gas in accordance with this Agreement.

(2) Nothing in this Agreement shall preclude either Government from requiring of their licensees that royalty be paid in kind.

## PART II

### Transmission of gas from the Frigg Field Reservoir

## ARTICLE 13

(1) For the transmission of Frigg Gas to the United Kingdom, use shall be made of the United Kingdom Pipeline and the Norwegian Pipeline.

(2) The Norwegian Pipeline shall be owned by Norwegian legal entities incorporated under the law of the Kingdom of Norway and having their domicile in Norway. The owners of the Norwegian Pipeline shall be subject to Norwegian law and jurisdiction as regards civil and criminal proceedings, forum and enforcement. This shall also apply in relation to the Norwegian Pipeline and incidents pertaining thereto; it being understood, however, that this shall not exclude the concurrent jurisdiction of the United Kingdom Courts and the application of the laws of the United Kingdom subject to the rules of the laws of the United Kingdom governing the conflict of laws.

## ARTIKKEL 11

1. I tilfelle en utvinningstillatelse til noen del av Frigg-reservoaret helt eller delvis utløper, oppgis eller tilbakekalles, skal den Regjering som meddelte tillatelsen påse at utnyttelsen av Frigg-gassen fortsetter i samsvar med bestemmelsene i denne Overenskomst og de avtaler mellom rettighetshaverne som er nevnt i Artikkel 1 og som gjaldt umiddelbart før utløpet, oppgivelsen eller tilbakekallelsen. Spesielt skal vedkommende Regjering iverksette et av følgende tiltak:

- a) meddele en ny utvinningstillatelse til erstatning for den tillatelse som er utløpt, oppgitt eller tilbakekalt; eller
- b) selv forestå utnyttelsen som om den selv var rettighetshaver; eller
- c) iverksette slike andre tiltak for å fortsette utnyttelsen av Frigg-gassen som de to Regjeringer måtte bli enige om.

2. Den Regjering som iverksetter slike tiltak som er nevnt i punkt 1 i denne Artikkel skal sørge for at de avtalene mellom rettighetshaverne som er omtalt i Artikkel 1, blir gjenstand for slike tilleggsavtaler som de iverksatte tiltak gjør nødvendige.

## ARTIKKEL 12

1. Etter samråd med hverandre kan hver enkelt av Regjeringene tillate bruk av enhver installasjon til utnyttelse av petroleumforekomster som ikke omfattes av Frigg-reservoaret, forutsatt at slik bruk ikke har uheldig innvirkning på utnyttelsen av Frigg-gassen i samsvar med denne Overenskomst.

2. Intet i denne Overenskomst skal være til hinder for at hver av Regjeringene krever av sine rettighetshavere at produksjonsavgift erlegges i form av utvunnet petroleum.

## DEL II

### Overføring av gass fra Frigg-reservoaret

## ARTIKKEL 13

1. Ved overføring av Frigg-gass til Det Forente Kongerike skal den norske rørledningen og den britiske rørledningen benyttes.

2. Den norske rørledningen skal eies av norske juridiske personer som er opprettet i henhold til norsk lov og som er hjemmehørende i Norge. Eierne av den norske rørledningen skal være underlagt norsk rett og jurisdiksjon for så vidt angår sivile saker og straffesaker, verneting og tvangsfullbyrdelse. Dette skal også gjelde for så vidt angår den norske rørledningen og hendelser som står i forbindelse med denne, forutsatt imidlertid at dette ikke skal utelukke Det Forente Kongerikes domstolars samtidige jurisdiksjon og anvendelse av Det Forente Kongerikes rett i henhold til Det Forente Kongerikes rettsregler vedrørende lovkonflikter.

(3) The route of the Norwegian Pipeline shall be subject to the approval of both Governments.

(4) The Government of the United Kingdom shall, in accordance with and subject to the laws of the United Kingdom, grant any necessary licences and give any necessary consents concerning the Norwegian Pipeline.

(5) A Government shall on granting a licence or giving a consent in relation to either the United Kingdom Pipeline or the Norwegian Pipeline make available a copy of that licence or consent to the other Government.

(6) A Government shall not substantially alter or modify a licence or consent to the assignment of a licence relating to the United Kingdom Pipeline or the Norwegian Pipeline without prior consultation with the other Government.

#### ARTICLE 14

The two Governments shall take whatever measures are open to them with the aim of securing that the owners of the Pipelines at the date of signature of this Agreement enter into an agreement between themselves to regulate the transmission of gas, and that such agreement requires the approval of the two Governments, and incorporates provisions to ensure that in the event of a conflict between that agreement and this Agreement the terms of this Agreement shall prevail. The owners of the Pipelines may supplement the agreement so concluded by agreements in respect of the intermediate platform(s), the on-shore terminal, accounting procedure and other specialized items relating to the transmission of gas. The two Governments may request to be notified of the terms of such supplementary agreements within 45 days of their conclusion or the date of this Agreement as the case may be and may request that amendments or such further agreements be made as they agree to be necessary. The two Governments may request to be notified of any proposed amendments to any of the agreements mentioned in this Article for prior approval by the two Governments. Where any approval is required of the two Governments the same shall be deemed to have been given unless the owners have been notified to the contrary by one or both Governments within 45 days of the submission to both Governments.

#### ARTICLE 15

For the purposes of the operation of the United Kingdom Pipeline and the Norwegian Pipeline in accordance with this Agreement and their maintenance and safety, a Pipeline Operator shall be appointed by agreement between the owners of the United Kingdom Pipeline and the owners of the Norwegian Pipeline, subject to the approval of the two Governments.

#### ARTICLE 16

(1) The two Governments shall take measures to secure that the owners of the United Kingdom Pipeline and the owners of the Norwegian Pipeline include in the agreements referred to in Article 14 provisions regarding



3. Traséen for den norske rørledningen skal være gjenstand for godkjenning av begge Regjeringer.

4. Det Forente Kongerikes Regjering skal i overensstemmelse med og i henhold til Det Forente Kongerikes lovgivning meddele alle nødvendige tillatelser og gi alle nødvendige samtykker vedrørende den norske rørledningen.

5. Den Regjering som meddeler en tillatelse eller gir et samtykke vedrørende enten den norske rørledningen eller den britiske rørledningen, skal samtidig stille til rådighet for den annen Regjering en kopi av tillatelsen eller samtykket.

6. En Regjering skal ikke uten å samrå seg med den annen Regjering vesentlig endre en tillatelse vedrørende den norske rørledningen eller den britiske rørledningen, eller samtykke i at en slik tillatelse overdras.

#### ARTIKKEL 14

De to Regjeringer skal gjøre det som er mulig for å sikre at eierne av rørledningene på det tidspunkt denne Overenskomst undertegnes inngår en avtale seg imellom for å regulere overføring av gass, at denne avtale skal være gjenstand for de to Regjeringers godkjenning og at avtalen inneholder bestemmelser som sikrer at i tilfelle uoverensstemmelser mellom avtalen og denne Overenskomst skal bestemmelsene i denne Overenskomst gå foran. Eierne av rørledningene kan supplere den inngåtte avtale med avtaler om en eller flere mellom-plattformer for drift av rørledningene, terminalen på land, regnskapsførsel og andre spesielle emner i forbindelse med overføringen av gassen. De to Regjeringer kan kreve å bli tilstillet slike tilleggsavtaler innen 45 dager fra den dag tilleggsavtalene inngås eller denne Overenskomst undertegnes, og kan også kreve endringer i avtalene eller inngåelse av slike ytterligere avtaler som Regjeringene blir enige om er nødvendige. De to Regjeringer kan kreve å bli underrettet om alle foreslåtte endringer i de avtaler som er nevnt i denne Artikkel for forhåndsgodkjenning av de to Regjeringer. Når de to Regjeringers godkjenning er påkrevet, skal slik godkjenning anses for gitt med mindre eierne er blitt underrettet om det motsatte av en eller begge Regjeringer innen 45 dager etter fremleggelsen for begge Regjeringer.

#### ARTIKKEL 15

Ved avtale mellom eierne av den norske rørledningen og eierne av den britiske rørledningen skal det utpekes en rørledningsoperatør som skal forestå driften av rørledningene i overensstemmelse med denne Overenskomst samt vedlikehold og sikkerhet. Utpekelsen av operatør er gjenstand for de to Regjeringers godkjenning.

#### ARTIKKEL 16

1. De to Regjeringer skal treffe tiltak for å sikre at eierne av den norske rørledningen og eierne av den britiske rørledningen inntar i de avtaler som er nevnt i Artikkel 14 bestemmelser om prioritet ved overføring av gass som

priorities in the transmission of gas originating in different parts of the Continental Shelf, including provisions for giving first priority to Frigg Gas and securing that royalty gas taken in kind is given the same priority of transmission as gas from the field from which royalty is taken in kind.

(2) The Government of the United Kingdom may give to the owners of the United Kingdom Pipeline, and the Government of the Kingdom of Norway may give to the owners of the Norwegian Pipeline, directions requiring such owners to transmit or refrain from transmitting hydrocarbons other than Frigg Gas but no direction shall be given by either Government without prior consultation with the other.

#### ARTICLE 17

(1) The two Governments shall consult one another with a view to agreeing common construction and safety standards for the two Pipelines and shall require the owners of the Pipelines to comply with those standards.

(2) The establishment, operation and control of equipment for radio communications relating respectively to the two Pipelines shall be subject to agreement between the competent telecommunications authorities. Other communications systems relating to the two Pipelines shall as far as possible be subject to common standards of design. Where it is not possible to impose common standards, the standards imposed by each Government shall be compatible.

(3) If equipment is installed during the construction of the United Kingdom Pipeline and serves or is intended to serve both the United Kingdom Pipeline and the Norwegian Pipeline, or serves the Norwegian Pipeline only, the Government of the United Kingdom shall consult the Government of the Kingdom of Norway on the safety standards which are to apply to that equipment.

#### ARTICLE 18

(1) The Government of the United Kingdom and the Government of the Kingdom of Norway shall each appoint persons to be inspectors for the purpose of assisting their respective Governments in securing compliance with the standards for the proper construction and safe operation of Pipelines.

(2) The Government of the United Kingdom and the Government of the Kingdom of Norway shall take such steps as are available to them to secure for inspectors appointed by the other, access to the United Kingdom Pipeline and the Norwegian Pipeline respectively.

(3) If it appears to an inspector of either Government to be necessary or expedient for the purposes of averting a casualty or other accident involving loss of life or danger to life suffered by a person, whether the danger is immediate or not, or minimising the consequences of such a casualty or other accident, and time and circumstances do not permit consultation between the inspectors of the two Governments, that inspector may order the immediate cessation of any or all operations in relation to the United Kingdom Pipeline or the Norwegian Pipeline or both, provided the

stammer fra forskjellige deler av kontinentalsokkelen med bestemmelser om førsterett for Frigg-gassen, og som sikrer at produksjonsavgift i form av utvunnet gass gis samme prioritet ved overføring som gassen fra det felt hvorfra produksjonsavgiften er uttatt i form av gass.

2. Den norske Regjering kan gi eierne av den norske rørledningen og Det Forente Kongerikes Regjering kan gi eierne av den britiske rørledningen pålegg om at vedkommende eiere skal overføre eller avstå fra å overføre andre hydrokarboner enn Frigg-gass. De to Regjeringer skal rådføre seg med hverandre før slike pålegg gis.

#### ARTIKKEL 17

1. De to Regjeringer skal rådføre seg med hverandre med sikte på å bli enige om felles konstruksjons- og sikkerhetsregler for de to rørledningene, og skal pålegge eierne av rørledningene å etterleve disse reglene.

2. Etablering, drift og kontroll av utstyr for radiosamband i tilknytning til hver av de to rørledningene skal avtales mellom de kompetente telemyndigheter. Andre kommunikasjonssystemer i tilknytning til de to rørledningene skal så vidt mulig gjøres til gjenstand for felles regler for utformingen. Hvor det ikke er mulig å anvende felles regler skal de regler som anvendes av hver Regjering være forenelige.

3. Hvis utstyr som installeres under byggingen av den britiske rørledningen betjener eller er ment å skulle betjene både den norske rørledningen og den britiske rørledningen eller den norske rørledningen alene, skal Regjeringen i Det Forente Kongerike rådføre seg med den norske Regjering om de sikkerhetsregler som skal gjelde for dette utstyr.

#### ARTIKKEL 18

1. Regjeringen i Kongeriket Norge og Regjeringen i Det Forente Kongerike skal hver for seg utnevne inspektører med den oppgave å bistå sine respektive Regjeringer i arbeidet med å sikre at reglene for forsvarlig bygging og sikker drift av rørledningene blir etterlevet.

2. Regjeringen i Kongeriket Norge og Regjeringen i Det Forente Kongerike skal treffe slike tiltak som de har anledning til for å sikre inspektører utnevnt av den annen Regjering adgang til henholdsvis den norske rørledningen og den britiske rørledningen.

3. Hvis en av Regjeringenes inspektører finner at det er nødvendig eller formålstjenlig for å avverge en ulykke eller annet uhell som kan medføre tap av liv, eller fare for tap av liv, hva enten faren er overhengende eller ikke, eller for å gjøre følgene av en slik ulykke eller uhell minst mulige, og tiden og forholdene forøvrig ikke tillater rådslagning mellom de to Regjeringers inspektører, kan han beordre øyeblikkelig stans av hele eller deler av driften av den norske rørledningen eller den britiske rørledningen eller begge. Melding om slik ordre og begrunnelsen for den skal øyeblikkelig gis til de to Regjeringers

fact of such an order and the reason therefor is reported immediately to the competent authorities of both Governments who shall then consult to consider the actions necessary for the safe and speedy resumption of operations.

(4) Paragraphs (3) and (5) of Article 8 apply to the inspection of Pipelines under this Article as they apply to the inspection of Installations under Article 8.

#### ARTICLE 19

(1) It is the intention of the two Governments that Frigg Gas belonging to persons other than the licensees referred to in paragraph (2) of this Article shall be transmitted through the Pipelines at fair commercial tariffs, and if such gas having been extracted from the Continental Shelf appertaining to the Kingdom of Norway is transmitted through the United Kingdom Pipeline, or having been extracted from the Continental Shelf appertaining to the United Kingdom is transmitted through the Norwegian Pipeline, the two Governments shall take such measures as are open to them to ensure that tariffs approved by the two Governments are observed by the owners of the Pipelines.

(2) The licensees referred to in paragraph (1) of this Article are Total Oil Marine Limited, Elf Oil Exploration and Production (UK) Limited, Aquitaine Oil (UK) Limited (being licensees of the United Kingdom Government), Elf Norge A/S, Aquitaine Norge A/S, Total Marine Norsk A/S, Norsk Hydro Produksjon a.s. and Den norske stats oljeselskap a.s. (being licensees of the Norwegian Government) and their successors.

#### ARTICLE 20

The Governments shall make agreed arrangements regarding the taxation of profits arising from the transmission of Frigg Gas through the two Pipelines and of capital represented by the Pipelines and of capital gains arising from the disposal of the Pipelines or an interest therein.

#### ARTICLE 21

(1) In the event of the expiration, surrender or revocation of any licence relating to a Pipeline, the Government which issued the licence shall ensure that if the two Governments are agreed that there is need for the continued use and operation of the Pipeline in question, such use and operation is continued in accordance with the terms of this Agreement and the agreements between the owners of the Pipelines referred to in Article 14 subsisting immediately before such expiration, surrender or revocation. In particular the Government concerned shall take one of the following steps:

- (a) issue a new licence in replacement of the licence which has expired, been surrendered or revoked; or
- (b) itself conduct such use and operation; or
- (c) take such other action to continue such use and operation as the two Governments may agree.

kompetente myndigheter, som deretter skal rådføre seg med hverandre om hvilke tiltak som er nødvendige for en sikker og snarlig gjenopptagelse av virksomheten.

4. Punktene 3 og 5 i Artikkel 8 får tilsvarende anvendelse på inspeksjon av rørledninger i henhold til denne Artikkel.

#### ARTIKKEL 19

1. Det er de to Regjeringers mening at Frigg-gass som tilhører andre enn de rettighetshaverne som er nevnt i punkt 2 i denne Artikkel skal overføres gjennom rørledningene til rimelige forretningsmessige tariffer. Hvis slik gass utvunnet på kontinentsokkelen tilhørende Kongeriket Norge blir overført gjennom den britiske rørledningen, eller hvis slik gass utvunnet på kontinentsokkelen tilhørende Det Forente Kongerike blir overført gjennom den norske rørledningen, skal de to Regjeringer iverksette de tiltak de har adgang til for å sikre at tariffer som de to Regjeringer har godkjent, blir overholdt av eierne av rørledningene.

2. De rettighetshavere som er nevnt i punkt 1 i denne Artikkel er Elf Norge A/S, Aquitaine Norge A/S, Total Marine Norsk A/S, Norsk Hydro Produksjon a.s., Den norske stats oljeselskap a.s. (som er den norske Regjeringens rettighetshavere), Total Oil Marine Limited, Elf Oil Exploration and Production (UK) Limited og Aquitaine Oil (UK) Limited (som er Det Forente Kongerikes Regjeringens rettighetshavere) og deres etterfølgere.

#### ARTIKKEL 20

Regjeringene skal treffe avtale om skattlegging av inntekt som oppbæres ved overføring av Frigg-gass gjennom de to rørledningene, den formue som består av de to rørledningene og den gevinst som oppstår ved avhendelse av rørledningene eller en interesse i disse.

#### ARTIKKEL 21

1. I tilfelle en tillatelse vedrørende en rørledning utløper, oppgis eller tilbakekalles, skal den Regjering som meddelte tillatelsen, såfremt de to Regjeringer er enige om at det er behov for fortsatt bruk og drift av vedkommende rørledning, påse at slik bruk og drift fortsetter i samsvar med bestemmelsene i denne Overenskomst og de avtaler mellom eierne av rørledningene som er nevnt i Artikkel 14, og som gjaldt umiddelbart før utløpet, oppgivelsen eller tilbakekallelsen. Spesielt skal vedkommende Regjering iverksette et av følgende tiltak:

- a) meddele en ny tillatelse til erstatning for den tillatelse som er utløpt, oppgitt eller tilbakekalt; eller
- b) selv forestå slik bruk og drift; eller
- c) iverksette slike andre tiltak for å fortsette slik bruk og drift som de to Regjeringer måtte bli enige om.

(2) The Government taking action as described in paragraph (1) of this Article shall procure that the agreements between the owners of the Pipelines referred to in Article 14 shall be the subject of such supplementary agreements as are necessary consequent upon the action taken.

(3) If the Government of the United Kingdom in relation to the United Kingdom Pipeline or the Government of the Kingdom of Norway in relation to the Norwegian Pipeline considers the continued operation of the Pipeline for technical, economic or other reasons not to be practicable, it shall consult with the other Government and shall use its best endeavours to procure in such circumstances for that other Government the right to take over on fair terms and conditions the operation of that part of the Pipeline which it considers necessary for transmission of hydrocarbons.

(4) Subject to paragraph (3) of this Article, the Government which takes over the operation of the Pipeline or part thereof shall ensure the removal or isolation whether by the owners of the Pipeline or otherwise, of any part of the Pipeline which is no longer in use and which both Governments agree should be removed or isolated.

### **PART III**

#### **General provisions**

##### **ARTICLE 22**

(1) The system for metering the quantity of gas and liquid volumes and determination of the composition of hydrocarbons produced from the Frigg Field Reservoir shall be capable of separately metering the quantities of gas and liquids landed ashore, consumed on the field and at individual pumping stations, and discharged from or burnt off on flare platforms. Such system shall be the subject of agreement between the competent authorities of the two Governments. The licensees shall be instructed as to the manner in which the metering system is to be designed, installed and operated. The competent authorities of the two Governments shall agree a joint scheme for the supervision of the designing, installation and operation of the metering system, and for this purpose the representatives of those authorities shall have access to all parts of the system.

(2) The two Governments shall agree on regular calibration of the metering systems and shall exchange at agreed intervals certified production records of the Frigg Field Reservoir relating to production from each side of the dividing line mentioned in paragraph (1) of Article 2 together with certified records of landed volume.

##### **ARTICLE 23**

The two Governments undertake to make every endeavour, jointly and severally, after consultations, to ensure that the exploitation of Frigg Gas or the operation of any installation or pipeline involved in that exploitation shall not cause pollution of the marine environment or damage by pollution to the coast-line, shore facilities or amenities, or vessels or fishing gear of any country.

2. Den Regjering som iverksetter slike tiltak som nevnt i punkt 1 i denne Artikkel skal sørge for at de avtalene mellom eierne av rørledningene som er nevnt i Artikkel 14 blir gjenstand for slike tilleggsavtaler som de iverksatte tiltak gjør nødvendige.

3. Hvis den norske Regjering, for så vidt gjelder den norske rørledningen, eller Det Forente Kongerikes Regjering, for så vidt gjelder den britiske rørledningen, finner at fortsatt drift av rørledningen ikke lar seg gjennomføre av tekniske, økonomiske eller andre grunner, skal den rådføre seg med den annen Regjering og gjøre hva den kan for i et slikt tilfelle å utvirke at den annen Regjering får rett til å overta på rimelige betalingsbetingelser og vilkår forøvrig, driften av den del av rørledningen som denne finner nødvendig for overføring av hydrokarboner.

4. Med mindre annet fremgår av bestemmelsene i punkt 3 i denne Artikkel, skal den Regjering som overtar driften av rørledningen eller en del av den, enten ved hjelp av eierne av rørledningen eller på annen måte, besørge fjernet eller isolert de deler av rørledningen som ikke lenger er i bruk og som begge Regjeringer er enige om bør fjernes eller isoleres.

### DEL III

#### Alminnelige bestemmelser

##### ARTIKKEL 22

1. Utstyret for måling av mengden av gass og væske og for bestemmelse av sammensetningen av de produserte hydrokarboner fra Frigg-reservoaret, skal være i stand til å måle hver for seg de kvanta gass og væske som blir ilandført, de som blir forbrukt på feltet og på de enkelte pumpestasjoner, og de som slippes ut fra eller blir avbrent på fakkelplasser. Utstyret skal være gjenstand for avtale mellom de to Regjeringers kompetente myndigheter. Rettighetshaverne skal gis pålegg om hvorledes måleutstyret skal utformes, monteres og drives. De to Regjeringers kompetente myndigheter skal bli enige om en felles plan for kontroll med utformingen, monteringen og driften av måleutstyret. For dette formål skal representanter fra de kompetente myndigheter ha adgang til alle deler av utstyret.

2. De to Regjeringer skal bli enige om regelmessig kalibrering av måleutstyret og skal med avtalte mellomrom utveksle attesterte produksjonsoppgaver fra Frigg-reservoaret over produksjon fra hver side av den delelinje som er nevnt i punkt 1 i Artikkel 2, sammen med attesterte oppgaver over ilandført volum.

##### ARTIKKEL 23

De to Regjeringer påtar seg etter å ha rådført seg med hverandre å gjøre alt de kan, i fellesskap eller hver for seg, for å sikre at utnyttelsen av Frigg-gassen eller driften av installasjoner eller rørledninger som anvendes i utnyttelsen, ikke skal forårsake forurensning av det marine miljø eller forurensningsskade på strender eller på installasjoner og naturherligheter langs kysten, eller på fartøyer eller fiskeredskap fra et hvilket som helst land.

## ARTICLE 24

(1) The Governments shall take steps to procure that all contracts of employment of natural persons by the Unit Operator in connection with the exploitation of the Frigg Field Reservoir or by the Pipeline Operator in connection with the construction, maintenance or operation of Pipelines are governed by the law of the State of which the employer is a licensee but without prejudice to the freedom of any employee to choose another law.

(2) The two Governments shall endeavour to ensure that all employees are covered with regard to social security benefits and that each employee need comply only with one social security system.

(3) The two Governments shall endeavour to ensure that other legislation for the protection and welfare of employees is applied consistently with the exploitation of the Frigg Field Reservoir as a single unit and with the operation of the Pipelines in accordance with this Agreement.

(4) The Governments may from time to time conclude separate arrangements for the regulation of matters of common interest in the field of social security, employee welfare and labour relations in respect of the Frigg Field Reservoir or any Pipeline.

(5) Nothing in this Article shall prejudice or affect any arrangements concerning matters referred to in paragraph (4) of this Article existing at the date of signature of this Agreement.

## ARTICLE 25

(1) A Government may, subject where appropriate to any restrictions in a licence, disclose to the other Government information in respect of licensed operations covered by this Agreement which a licensee has supplied to its Government. Where information is given to a Government in confidence, that Government shall treat it as confidential and any further disclosure shall be subject to any restrictions in the licence in question. Each Government shall nevertheless be entitled at any time to make use of the information for the purpose of preparing general reports on activities in respect of the Frigg Field Reservoir.

(2) Copies of all such general reports or statements (including Press releases) published by one Government shall be transmitted to the other Government not later than the date of publication.

## ARTICLE 26

Nothing in this Agreement or in the agreements referred to in Article 1 and Article 14 shall prejudice the exercise by each Government or by the two Governments jointly of special powers in the case of national or international emergency. Consultations shall be held at the earliest opportunity in order that the two Governments may agree on appropriate joint measures to reconcile the urgency of the situation with their common interest in the most effective exploitation of the Frigg Gas.



## ARTIKKEL 24

1. Regjeringene skal ta skritt for å utvirke at alle arbeidsavtaler som den felles operatør inngår i forbindelse med utnyttelsen av Frigg-reservoaret, eller som inngås av rørledningsoperatøren i forbindelse med bygging, vedlikehold eller drift av rørledningene blir regulert av lovgivningen i det land hvor arbeidsgiveren er rettighetshaver. Dette skal dog ikke frata en arbeidstaker hans rett til å velge en annen lovgivning.

2. De to Regjeringer skal søke å utvirke at alle arbeidstakere blir dekket av sosiale trygdeordninger, og at hver enkelt arbeidstaker bare trenger å rette seg etter ett trygdesystem.

3. De to Regjeringer skal søke å utvirke at annen lovgivning om arbeidervern og velferd blir anvendt på en måte som er i samsvar med utnyttelsen av Frigg-reservoaret som en enhet og med driften av rørledningene i samsvar med denne Overenskomst.

4. De to Regjeringer kan til enhver tid inngå særskilte ordninger for å regulere spørsmål av felles interesse vedrørende sosial trygd, arbeidervern og arbeidsforhold i tilknytning til Frigg-reservoaret eller en rørledning.

5. Intet i denne Artikkel skal prejudisiere eller innvirke på noen avtale om spørsmål som er nevnt i punkt 4 i denne Artikkel og som gjelder på det tidspunkt denne Overenskomst blir undertegnet.

## ARTIKKEL 25

1. Opplysninger som en rettighetshaver har gitt til sin Regjering vedrørende virksomhet i henhold til en tillatelse som omfattes av denne Overenskomst, kan denne Regjering gjøre kjent for den annen Regjering såfremt det ikke strider mot bestemmelser i tillatelsen. Når en Regjering har mottatt opplysninger i fortrolighet skal den behandle disse fortrolig, og enhver videre formidling av opplysningene skal være underlagt eventuelle begrensninger fastsatt i vedkommende tillatelse. Dog skal hver Regjering til enhver tid ha rett til å benytte opplysningene ved utarbeidelse av generelle meldinger om virksomheten i tilknytning til Frigg-reservoaret.

2. Kopier av alle slike generelle meldinger eller uttalelser (herunder pressemeldinger) som en Regjering offentliggjør skal senest den dag de offentliggjøres sendes til den annen Regjering.

## ARTIKKEL 26

Intet i denne Overenskomst eller i de avtaler som er omtalt i Artikkel 1 og Artikkel 14 skal være til hinder for at Regjeringene, i fellesskap eller hver for seg, iverksetter spesielle tiltak i tilfelle av en nasjonal eller internasjonal krisesituasjon. De to Regjeringer skal ved første anledning rådføre seg med hverandre med sikte på å komme frem til enighet om hensiktsmessige felles tiltak som er i samsvar så vel med krisesituasjonen som med den felles interesse i en mest mulig effektiv utnyttelse av Frigg-gassen.

## ARTICLE 27

A commission shall be established consisting of six persons of whom each Government shall appoint three persons, to be known as the Frigg Field Consultative Commission, for the purpose of facilitating the implementation of this Agreement. The functions of the Commission, which shall include that of considering matters referred to it by the Governments, and its procedures shall be subject to such further arrangements which may be agreed by the two Governments from time to time.

## ARTICLE 28

(1) Any dispute about the interpretation or application of this Agreement, or any other matter referred to the Governments for settlement under the agreements between the licensees mentioned in paragraph (2) of Article 1 and Article 14 shall be resolved through the Frigg Field Consultative Commission or by negotiation between the two Governments.

(2) If any such dispute cannot be resolved in this manner or by any other procedure agreed to by the two Governments, the dispute shall be submitted, at the request of either Government, to an Arbitral Tribunal composed as follows:

Each Government shall designate one arbitrator, and the two arbitrators so designated shall elect a third, who shall be the Chairman and who shall not be a national of or habitually reside in the United Kingdom or in the Kingdom of Norway. If either Government fails to designate an arbitrator within three months of a request to do so, either Government may request the President of the International Court of Justice to appoint an arbitrator. The same procedure shall apply if, within one month of the designation or appointment of the second arbitrator, the third arbitrator has not been elected. The Tribunal shall determine its own procedure, save that all decisions shall be taken, in the absence of unanimity, by a majority vote of the members of the Tribunal. The decisions of the Tribunal shall be binding upon the two Governments and shall, for the purposes of this Agreement, be regarded as agreements between the two Governments.

## ARTICLE 29

(1) Nothing in this Agreement shall be interpreted as affecting the jurisdiction which each State has under international law over the Continental Shelf which appertains to it. In particular, Installations located on the Continental Shelf appertaining to the United Kingdom shall be under the jurisdiction of the United Kingdom, and Installations located on the Continental Shelf appertaining to the Kingdom of Norway shall be under the jurisdiction of the Kingdom of Norway.

(2) Nor shall anything in this Agreement be interpreted as prejudicing or restricting the application of the laws of either State or the exercise of jurisdiction by their Courts, in conformity with international law.

## ARTIKKEL 27

Det skal opprettes en kommisjon som skal kalles Den konsultative kommisjon for Frigg-feltet, for det formål å lette gjennomføringen av denne Overenskomst. Kommisjonen skal bestå av seks medlemmer hvorav hver Regjering utpeker tre. Kommisjonens funksjoner, som skal omfatte drøftelse av spørsmål som Regjeringene forelegger for den, og dens saksbehandlingsregler skal være gjenstand for slike ytterligere ordninger som de to Regjeringer til enhver tid måtte bli enige om.

## ARTIKKEL 28

1. Enhver tvist vedrørende forståelsen eller anvendelsen av denne Overenskomst, eller enhver annen sak som er henvist til Regjeringene til avgjørelse i henhold til de avtaler mellom rettighetshaverne som er nevnt i Artikkel 1 punkt 2 og Artikkel 14, skal løses av Den konsultative kommisjon for Frigg-feltet eller ved forhandlinger mellom de to Regjeringer.

2. Enhver tvist som ikke kan løses på denne måte eller på noen annen måte som de to Regjeringer måtte bli enige om, skal etter anmodning av en av Regjeringene forelegges for en voldgiftsdomstol, sammensatt på følgende måte:

Hver Regjering skal utpeke en voldgiftsdommer, og de to voldgiftsdommere som er utpekt på denne måte skal velge en tredje dommer, som skal være formann. Formannen må ikke være borger av eller ha sin faste bopel i Kongeriket Norge eller Det Forente Kongerike. Dersom en av Regjeringene ikke har oppnevnt en voldgiftsdommer innen 3 måneder etter at den er blitt anmodet om det, kan hver av Regjeringene anmode Presidenten for den Internasjonale Domstol om å utpeke en voldgiftsdommer. Den samme fremgangsmåte kommer til anvendelse hvis den tredje voldgiftsdommer ikke er blitt valgt i løpet av en måned etter utpekelsen av den andre voldgiftsdommer. Domstolen fastsetter selv sine rettergangsregler, bortsett fra at i mangel av enstemmighet fattes alle domstolens avgjørelser ved stemmefertall. Voldgiftsdomstolens avgjørelser skal være bindende for Regjeringene og skal, i relasjon til denne Overenskomst, betraktes som avtaler mellom de to Regjeringer.

## ARTIKKEL 29

1. Intet i denne Overenskomst skal forstås slik at det berører den jurisdiksjon som hvert land har etter folkeretten over sin kontinentalsokkel. Spesielt gjelder at installasjoner plassert på kontinentalsokkelen tilhørende Kongeriket Norge skal være underlagt norsk jurisdiksjon, og installasjoner plassert på kontinentalsokkelen tilhørende Det Forente Kongerike skal være underlagt britisk jurisdiksjon.

2. Heller ikke skal noe i denne Overenskomst forstås slik at det begrenser eller foregriper anvendelsen av hvert lands lovgivning eller deres domstolers utøvelse av jurisdiksjon i overensstemmelse med folkeretten.

## ARTICLE 30

For the purpose of this Agreement, unless the context otherwise requires:

- (1) "Frigg Field Reservoir" means the naturally occurring gas-bearing sand formations of the lower Eocene age beneath the sea bed but immediately above the sub-sea level of approximately 1955 metres located in the vicinity of the intersection of the line of latitude 59°53' North and of the dividing line which is defined in the Agreement of 10 March 1965<sup>(1)</sup> between the two Governments relating to the Delimitation of the Continental Shelf between the two States, and encountered by the four wells described in Annex B and includes all other gas-bearing strata from which gas at the start of the production is capable of flowing into the above-mentioned gas-bearing sand formations.
- (2) "Installation" means any structure or device installed in or on the sea bed, including a pipeline, which is involved in the exploitation of the Frigg Field Reservoir. Installation does not include the Norwegian Pipeline or the United Kingdom Pipeline hereinafter defined.
- (3) "The licensees" means Total Oil Marine Limited, Elf Oil Exploration and Production (UK) Limited, Aquitaine Oil (UK) Limited (being licensees of the United Kingdom Government), Elf Norge A/S, Aquitaine Norge A/S, Total Marine Norsk A/S, Norsk Hydro Produksjon a.s. and Den norske stats oljeselskap a.s. (being licensees of the Norwegian Government) and their successors and such other persons as may from time to time be licensees of either Government for the exploitation of any part of the Frigg Field Reservoir in addition to, or in substitution for, all or any of the above-named persons.
- (4) "Norwegian Pipeline" means the pipeline to be built and operated from the inlet flange of the pipeline at a Frigg Field Reservoir platform situated on the Continental Shelf appertaining to the Kingdom of Norway up to and including metering instruments on-shore at St. Fergus, and also including associated installations serving this pipeline on an intermediate platform or platforms.
- (5) "United Kingdom Pipeline" means the pipeline to be built and operated from the inlet flange of the pipeline at a Frigg Field Reservoir platform situated on the Continental Shelf appertaining to the United Kingdom up to and including metering instruments on-shore at St. Fergus, and also including associated installations serving this pipeline on an intermediate platform or platforms.
- (6) References to "Unit Operator" and "Pipeline Operator" include references to the company or companies for the time being acting as such pursuant to the agreements referred to in Articles 1 and 14.

## ARTICLE 31

(1) This Agreement shall enter into force on the date on which the two Governments shall have informed each other that all necessary internal requirements have been fulfilled<sup>(2)</sup>.

(2) The two Governments may amend or terminate this Agreement at any time by agreement.

---

<sup>(2)</sup> The Agreement entered into force on 22 July 1977.

### ARTIKKEL 30

I denne overenskomst betyr, med mindre annet følger av sammenhengen:

1. "Frigg-reservoaret" de naturlig forekommende gassholdige sandformasjoner av undre Eocen alder som finnes under havbunnen, men umiddelbart over et nivå 1955 meter under havbunnen, beliggende i nærheten av det sted der en linje med nordlig bredde 59° 53' krysser den delelinje som er definert i Overenskomsten av 10. mars 1965 mellom de to Regjeringer om avgrensning av kontinentalsokkelen mellom de to land, og som er påtruffet i de fire brønnene som er beskrevet i Vedlegg B, og omfatter alle andre gassholdige lag hvorfra gass ved produksjonsstart er i stand til å strømme inn i de ovennevnte gassholdige sandformasjoner.
2. "Installasjon" enhver konstruksjon eller innretning som er installert i eller på havbunnen, inkludert rørledninger, som benyttes ved utnyttelsen av Frigg-reservoaret. Installasjon omfatter ikke den norske rørledningen eller den britiske rørledningen som er definert nedenfor.
3. "Rettighetshaverne" Elf Norge A/S, Aquitaine Norge A/S, Total Marine Norsk A/S, Norsk Hydro Produksjon a.s., Den norske stats oljeselskap a.s. (som er den norske Regjeringens rettighetshavere), Total Oil Marine Limited, Elf Oil Exploration and Production (UK) Limited og Aquitaine Oil (UK) Limited (som er Det Forente Kongerikes Regjeringens rettighetshavere) og deres etterfølgere og slike andre rettssubjekter som til enhver tid måtte bli noen av Regjeringenes rettighetshavere med hensyn til utnyttelse av noen del av Frigg-reservoaret i tillegg til, eller i stedet for alle eller noen av de ovennevnte rettssubjekter.
4. "Den norske rørledningen" den rørledningen som skal bygges og drives fra rørledningens innløpsflens på en plattform beliggende på kontinentalsokkelen tilhørende Kongeriket Norge og som benyttes til utnyttelsen av Frigg-reservoaret, opp til og inklusive måleinstrumenter i land ved St. Fergus, og også inklusive tilknyttede installasjoner som betjener denne rørledningen på en eller flere mellom-plattformer for drift av rørledningen.
5. "Den britiske rørledningen" den rørledningen som skal bygges og drives fra rørledningens innløpsflens på en plattform beliggende på kontinentalsokkelen tilhørende Det Forente Kongerike og som benyttes til utnyttelsen av Frigg-reservoaret, opp til og inklusive måleinstrumenter i land ved St. Fergus, og også inklusive tilknyttede installasjoner som betjener denne rørledningen på en eller flere mellom-plattformer for drift av rørledningen.
6. Henvisninger til "felles operatør" og "rørledningsoperatør" omfatter det eller de selskaper som til enhver tid opptrer som slik operatør i henhold til de avtaler som er nevnt i Artikkel 1 og Artikkel 14.

### ARTIKKEL 31

1. Denne Overenskomst trer i kraft den dag de to Regjeringer har underrettet hverandre om at alle nødvendige interne krav er oppfylt.

2. De to Regjeringer kan til enhver tid ved avtale endre denne Overenskomst eller bringe den til opphør.

In witness whereof the undersigned, duly authorised by their respective Governments, have signed this Agreement.

Til bekreftelse av foranstående har de undertegnede, som har behørig fullmakt til dette fra sine respektive Regjeringer, undertegnet denne Overenskomst.

Done in duplicate at London this 10th day of May 1976, in the English and Norwegian languages, both texts being equally authoritative.

Utfærdiget i to eksemplarer i London den 10. mai 1976, i norsk og engelsk tekst. Begge tekster har samme gyldighet.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :

For Regjeringen i Det Forente Kongerike Storbritannia og Nord-Irland :

ANTHONY WEDGWOOD BENN

JOHN TOMLINSON

For the Government of the Kingdom of Norway :

For Regjeringen i Kongeriket Norge :

OLUF C. MÜLLER

## ANNEX A

### Installations

1. On the Continental Shelf appertaining to the Kingdom of Norway:
  - (a) One drilling platform.
  - (b) One combined treatment and compressor platform.
  
2. On the Continental Shelf appertaining to the United Kingdom:
  - (a) One drilling platform.
  - (b) One treatment platform.
  - (c) One quarters platform.
  - (d) One flare column.

## ANNEX B

<i>Country</i>	<i>Well No.</i>	<i>Geographical Location</i>
Norway	25/1-1	59° 53' 17.09" N 02° 04' 42.7" E
Norway	25/1-2	59° 56' 08" N 02° 04' 54.6" E
Norway	25/1-3	59° 54' 05" N 02° 10' 08" E
UK	10/1-1A	59° 50' 10.5" N 02° 00' 34.5" E

## VEDLEGG A

### Installasjoner

1. På kontinentalsokkelen tilhørende Kongeriket Norge:
  - (a) En boreplattform.
  - (b) En kombinert behandlings- og kompressorplattform.
2. På kontinentalsokkelen tilhørende Det Forente Kongerike:
  - (a) En boreplattform.
  - (b) En behandlingsplattform.
  - (c) En innkvarteringsplattform.
  - (d) En fakkel-søyle.

## VEDLEGG B

<i>Land</i>	<i>Brønn nr.</i>	<i>Geografisk plassering</i>	
Norge	25/1-1	59° 53' 17,09" N	02° 04' 42,7" Ø
Norge	25/1-2	59° 56' 08" N	02° 04' 54,6" Ø
Norge	25/1-3	59° 54' 05" N	02° 10' 08" Ø
UK	10/1-1A	59° 50' 10,5" N	02° 00' 34,5" Ø



HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

*Government Bookshops*

49 High Holborn, London WC1V 6HB

13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR

41 The Hayes, Cardiff CF1 1JW

Brazennose Street, Manchester M60 8AS

Southey House, Wine Street, Bristol BS1 2BQ

258 Broad Street, Birmingham B1 2HE

80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available  
through booksellers*